

Uṭup wi Yuda apiitun

Uṭup ujuni

Ulibra wi uwo kakaarta ki Yuda apiitun. Yetu awoon naweek baka ul na Yakob. Kakaarta ki kanaam na katëbantën ki Piyeer apiitun. Yuda apiit kakaarta ki bañaan biki Naşibaṭi adatun. Aji na baka balipara bañaan banjaan bajukan uṭup umpaṭun na Uṭup Ulil Unuura. Mnwo mi bakan mënṭan manyuuj kë baanwo bañaan biki Yetu, ṭiki maanwo mnwo mnuura. Akak aṭup baka jibi Naşibaṭi ajaan ado na banjaan bado buṭaan.

Hënk di ifah yi ulibra wi iwoon:

1. Pwul mboş (1-2)
2. Uba wi banjaan bajukan bañaan iko inwoon iinwo itool (3-16)
3. Banfiyaaruṅ bawo kaṅalad (20-23)
4. Mndëm manwoon ṭi Naşibaṭi! (24-25)

¹ Nji Yuda aṭa Yakob[☆], nwoon nalempar Yetu *Krittü, dpiitanan an biki Naşibaṭi Aşin nja adatun, aṅal baka, kë Yetu Krittü akyen baka.

² Dñehan Naşibaṭi añagi'an, ajoobṭënan nḥaaş akut aṅalan ; dñehan awulan iko mënṭ atuman.

Bajukan balagare (2 Piyeer 2.1-17)

☆ **1:1** Natenan ṭi Maci 13.55; Markut 6.3.

³ An biki n̄jalun maakan, dbi tu uşal maakan ti ppiitan ti uko wi mbuur mi n̄tokun. Kē nşē win hēnkun kē dwo i kapiitan katēntēnan nado kagutan, uko wi Naşibaţi aţenuŋ byaaş bloolan bañaan banwoon biki nul bafiyaar uhilna uduka te mn̄to.

⁴ Na manjoonan, bañaan balon baññoomun Naşibaţi bamena aneej ti ptoofan. Baji baţelēş bnuura bi nul kaji badinan bañaan pdo kado iko iţop, kabot kapok Yetu anwoon Ajugun aloolan. Upiiţana undiimaan ti *Ulibra wi Naşibaţi kē alun kakob baka.

⁵ Name iko mēnt bti, kē nşē ŋal kaleşanan jibi Ajugun abiin abuuran pntaali pi *Itrayel du *Ejiptu, aşē do kē bampokun pfiyaar bakteţi☆.

⁶ Naleşan ŋwanjut ŋanwoon ŋaambi lin ti uko wi Naşibaţi aţuun ŋa pdo, ŋaduk dko di ŋafēţun: aţu ŋa du bdēm kē ŋakyoonk unuur uweek wi pwayēş atanana te mn̄to☆.

⁷ Naleşan kak biki ŋbeeka ŋi Fodom na Gomora☆ na ŋbeeka ŋanñogun baka bambiin ado ji ŋwanjut mēnt awo ti pdo iko iţop, abot apiint na biint kēme baat batēnt baka*; hēnkun Naşibaţi akob baka ado kē bawo du bdoo banwoon baankjēmşa, bañaan bti kē bawo katen ti uko mēnt.☆

⁸ Bañaan mēnt banwoon ti ptoofan hēnk di bakaan aji bado : baji bado iko injaan iţopan ŋleef ŋi baka yi ŋtaafi ŋi baka ŋawulun baka, bañoom Ajugun, aji bakar ŋwanjut ŋandēmun.

☆ **1:5** Natenan ti Ppēn 12.51. ☆ **1:6** Natenan ti Ujuni 6.2. ☆ **1:7** Natenan ti Ujuni 19.24-35. * **1:7** *Apiint na biint kēme baat batēnt baka* : Balon bapiit aji bapiint na ŋwanjut. ☆ **1:7** Natenan ti Ujuni 19.1-25.

9 *Mikayel uwanjut uweek, uundo kar *Untaayi Uweek wi ukɲomnuɲ puum pi *Moyit na wa – ajakaara na wa ʒañ: « Dwutu na Ajugun! »

10 Kë bañaan biki, başë ji bakar uko wi bawoon baammee ; kame ki baka kawo ji ki ɲlimariya ɲanwoon ɲaanwo na uşal aşë ji kaneeman baka.

11 Bañaan mëntɲ bawuʒani! Baʒaş bgah bi *Kayin ; itaka iʒon baka kë baneem ji *Balaam ; bakaʒ ʒiki bapataʒa ji *Kore.

12 Nalipariin bañaan mëntɲ: woli nayit ade, baji bado iko iʒop, baanji bakowa, baji başal ɲleef ɲi baka ʒañ. Bawo ji infëluɲ inwoon iinwo na meel yi uyook uñooʒuɲ. Bawo ji mnko manwoon maankbuk woli wal wi kakit ki ma udoo ban, mnko mi balëbuɲ, mankeʒuɲ aba.

13 Jibi ɲmaaron ɲi bdëk banʒuunkuɲ ɲajaan ɲajotan plëʒ kadun, hënk di di bajaan bajotan kadun iko ikowandënaan yi bajaan bado. Bawo ji njah ɲanneemuɲ añaay, kë Naşibaʒi afël baka du bdëm bantootuɲ apel bi pti te mnʒo.

14 *Henok, anwoon atem nja napaajanʒën ampënnuɲ ʒi *Adam, ado bi ʒup undiimaan ʒi uko wi baka aji : « Natenan! Ajugun aluɲ kabi na pntuni pi ɲwanjut ɲyimanaan ɲi nul,

15 kahilna kawayëş bañaan bti. Aʒup bampokuluɲ kë baduknaana ʒi iko iwuʒaan bti yi badoluluɲ wi bapokuɲ ptiinka na ʒi ɲʒup ɲtam ɲi bado pekadu banwoon baankʒaşa mëntɲ baʒupuɲ ʒi a. »

16 Bawo bañaan banjaan banur ɲuran, kaʒëga, kabi duka duka ʒi pla iko inliluɲ ɲleef ɲi baka ; bawo bahomp banjaan badaar bañaan na ɲʒup ɲlil.

Natamaan

17 Kë an biki n̄jalun maakan, nalešan uko wi *banjañan biki Yetu *Krittu Ajugun babin̄ aṭupan aji ubi kawo.

18 Babi jakan aji : « Ți n̄nuur n̄baañšaani, bañaan bamben̄ balun̄ kabi, balun̄ kado kaṭaş iko iwuṭaan yi n̄leef n̄i baka n̄añalun̄ inwoon̄ iinlil Naşibaṭi. »

19 Bukal bajaan̄ baṭij bpaṭşer ; iko yi bañaan̄ bajen̄ ban̄alun̄ ijaan̄ iṭon̄ baka, baanwo na *Uhaaş wi Naşibaṭi.

20-21 Kë an biki n̄jalun̄ maakan, namëbaan nali-int̄ Ți un̄al wi Naşibaṭi añalanan̄. Natamaan naliint̄ Ți pfiyaar pyimanaan maakan pi nafiyaaruṅ nado kaya kadun̄ Ți pa, nado kañehan na mn̄hina mi *Uhaaş wi Naşibaṭi, nayoonek Yetu *Krittu Ajugun awulan̄ mñaga mi nul mankwulun̄ ubida wi mño.

22 Nañagiin̄ banwoon̄ na n̄şal n̄tëb ;

23 nabuuran̄ balon̄ wi naklowanuṅ baka bdo ; nañagiin̄ bandukiin̄ pñaga pannaakiiruṅ na palenk̄, nado naṭaafara pban̄ imişa yi baka ingëjuṅ na iko iwuṭaan yi badolun̄.

Pbeeb Naşibaṭi

24-25 Nawulën̄ n̄dëman̄ Naşibaṭi anwoon̄ aloolan̄ ṭañ, anṭëpnun̄ Ți Yetu *Krittu Ajugun̄ abuuran̄ nja. Ul ahilun̄ kayen̄an̄ nawutna kajot̄ Ți pekadu, kadolan̄ nanaṭ Ți kadunul̄ ul anwoon̄ na mndëm, nawo bañaan̄ bajin̄ṭ, nawo na mnlilan̄ mnweek. Naşibaṭi awo naweek, ajug mndëm, mn̄hina na pşih̄ du un̄jon, n̄ṭa na faan̄ te mño! Uwo han̄!

Ulibra wi Naşibaṭi
New Testament and Shorter Old Testament in
Mankanya

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c